



台湾のコロナはピーク超え まだ流行期 XBB ワクチン未接種者は免疫防御の獲得のため迅速な接種を：同時に個人の衛生習慣の実施で健康維持に努めよう

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-07-16 來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（7月16日）、「先週（7月09日～7月15日）新たに**898**例（合併症）が確認され、前週（7月02日～7月8日）の**987**例より**下降**、これまでの合併症症例のうち**65**歳以上の高齢者が**79%**を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は**104**例となり、前週の死者**99**例より**やや上昇**、死者中では**65**歳以上の高齢者が**90%**を占めている」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに**XBB** 対応ワクチンが合計**287**万**6**千人回分接種され、全土の接種率は**11.7%**となったが、**65**歳以上の初回接種率は**21.1%**、**2**回目接種率は**2.2%**となった；が国内はまだ流行期にあり、本土で通報された合併症を伴う確定症例及び死亡例の**91%**以上は**XBB** ワクチン未接種だった。世界保健機関（**WHO**）は、ハイリスクグループの抗体防御力の低下或いは投与期限が過ぎていると評価された場合、重症化や死亡のリスク回避のため、新ワクチンを待たずに既存の**XBB** ワクチンを直ちに接種するよう推奨している。台湾では現在モデルナ製**XBB** ワクチンが約**273**万回分、ノババックス製が約**5000**回分残っている。**XBB** ワクチン未接種者には急ぎ接種をするよう推奨する」としている。

疾管署は、「国内における**COVID-19** は減少傾向にあるものの依然高水準にあり、流行期にあると言える。さらに、疾管署の監視データによると、過去**4**週間における変異株監視統計では、本土及び輸入症例中から検出された変異株の殆どは**JN.1** であり、それぞれ**39%**と**36%**を占めており、これは前週と同水準にある；**LB.1** は本土・輸入それぞれに**20%・9%**、**KP.3** は**17%・22%**、**KP.2** は**13%・20%**、**XD.V.1** は**7%・8%** を占めている；過去**4**週間では、本土の**LB.1** と**KP.3** の比率が上昇し、**KP.2** の比率は低下している。今後も流行の変化と変異株の趨勢監視を続ける。

疾管署は「**COVID-19** はまだ流行期にあるため、手洗いの励行や人で込み合う場所や換気の悪い場所ではマスクを着用し、病気時は自宅で休むなど、個人の衛生習慣をきっちりと実践せねばならないと呼び掛けている。もし発熱や咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状がある場合、先ず家庭用迅速診断キットを使用するとともに、病院受診時にはその結果を告げるようにせねばならない。更に、感染後に重篤な合併症や死亡を引き起こす可能性が高い**65**歳以上の高齢者は、**1**回接種を受けた場合、**12**週間（**84**日）の間隔で**2**回目の接種を受け、病気の脅威に対する保護を強化することが推奨されている。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「**COVID-19/肺炎球菌専区**」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/of9BBgrRPaDazDugzAkHJA?typeid=9>

The domestic COVID-19 epidemic has passed its peak but is still in the epidemic period. People who have not yet received the XBB vaccine are advised to get it ASAP to obtain immune protection and implement personal hygiene habits to maintain their own health.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2024-07-16 Source: Department of Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Jul. 16) that the domestic COVID-19 epidemic last week (7/9-7/15) added **898** confirmed local cases (complications) of COVID-19, which showed a decrease compared to the **987** new cases in the previous week (7/2-7/8). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; Further, there were **104** new deaths last week, a slight decrease from the **99** new deaths in the previous week. Elderly people over the age of 64 accounted for 90% of the cumulative death cases.

The CDC pointed out that a total of 2.876 million COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated in Taiwan, so far, with a national vaccination rate of 11.7%, the first and second dose vaccination rates for those over 65 years old were 21.1% and 2.2% respectively; However, the domestic epidemic is still in the epidemic stage, and more than 91% of confirmed complications and deaths reported locally have not received the new coronavirus XBB vaccine. The World Health Organization (WHO) recommends that if high-risk groups are assessed to have diminished antibody protection or have expired the dose interval, it is recommended to receive the existing XBB vaccine immediately without waiting for a new vaccine to avoid the risk of severe illness/death. There are about 2.73 million doses of Moderna XBB vaccine and about 5,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country. People who have not yet received the COVID-19 XBB vaccine are urged to get it as soon as possible.

The CDC stated that the domestic COVID-19 epidemic has declined, but is still at a high point and is still in the epidemic period. In addition, monitoring data from the Centers for Disease Control and Prevention shows that the mutant strain monitoring statistics in the past four weeks show that most of the mutant strains detected locally and overseas are JN.1, accounting for 39% and 36% respectively, which is the same as the previous week; LB.1 accounts for 20% and 9%, KP.3 accounts for 17% and 22%, KP.2 accounts for 13% and 20%, and XDV.1 accounts for 7% and 8%; In the past four weeks, the proportion of LB.1 and KP.3 has increased locally, while the proportion of KP.2 has decreased. We will continue to monitor the changes in the epidemic and the prevalence of mutant strains.

The CDC reminds that the epidemic is still in the epidemic period. People must practice good personal hygiene habits such as washing hands frequently, wearing masks in crowded or poorly ventilated places, and resting at home when sick. If you have suspected symptoms such as fever or cough, runny nose, sore throat, etc., you can First use the COVID-19 home rapid screening reagent, and inform the doctor of the rapid screening results when seeking medical treatment to facilitate the doctor's diagnosis. In addition, we call on elderly people over 65 years old who are prone to serious complications or death after infection. If they have received one dose and an interval of 12 weeks (84 days), please receive the second dose again to increase protection and resist the threat of the disease. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC at the "COVID-19/Pulmonary Chain Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

..... 以下は中国語原文

國內 COVID-19 疫情已過高峰但仍處流行期，請尚未接種新冠 XBB 疫苗
民眾儘速接種，以獲得免疫保護，並落實個人衛生習慣維護自身健康
衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-07-16 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(16)日表示，上週(7/9-7/15)新增 898 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(7/2-7/8)新增 987 例下降，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 104 例死亡病例，較前一週新增 99 例略升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。

疾管署指出，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 287.6 萬人次，全國接種率 11.7%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 21.1%、2.2%；惟國內疫情仍處流行期，本土通報確診併發症及死亡個案有 91% 以上未接種新冠 XBB 疫苗。世界衛生組織(WHO)建議高風險族群倘經評估，抗體保護力已遞減、或已滿劑次接種間隔，建議即刻接種現有 XBB 疫苗，無須等待新疫苗，以避免重症/死亡風險。全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 273 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 5,000 劑，呼籲尚未接種新冠 XBB 疫苗者應儘速接種。

疾管署說明，國內新冠疫情下降，惟處高點且仍處流行期。另疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 為多，占比分別為 39% 及 36%，較前一週持平；LB.1 占比為 20% 及 9%，KP.3 占比為 17% 及 22%，KP.2 占比為 13% 及 20%，XDV.1 占比則為 7% 及 8%；近四週本土 LB.1 及 KP.3 占比上升，KP.2 占比下降，將持續監測疫情變化及變異株流行趨勢。

疾管署提醒，目前疫情仍處流行期，民眾務必落實勤洗手、出入人多擁擠或空氣不流通場所佩戴口罩及生病在家休息等良好個人衛生習慣，如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，可先使用新冠家用快篩試劑，並於就醫時告知快篩結果以利醫師診斷。此外，呼籲感染後易併發重症或死亡之 65 歲以上長者，如已接種 1 劑且間隔 12 週(84 天)請再接種第 2 劑，提高保護力，抵抗疾病威脅。接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。